

## Du rouge aux lèvres Anthologie de haïjins japonaises

de Dominique Chipot et  
Makoto Kemmoku

Edition POINTS-poche, 2010  
ISBN 978-2757816325

Difficile pour moi de parler de cet ouvrage.

Je vais donc laisser la parole à d'autres... en sélectionnant trois extraits qui conviennent aux deux éditions (La Table ronde 2008 et Points 2010) :

‘Quelques anthologies de poètes de haïku originaires du Soleil-Levant ont été publiées en français mais aucune n’a accordé une telle importance aux femmes poètes. Et c’est là, le grand mérite Du rouge aux lèvres : offrir à la francophonie la poésie d’auteures, lues, la plupart du temps, sinon en japonais du moins en traduction anglaise.’

Janick Belleau

in Ploc; la lettre du haïku n°12

‘La traduction de Kemmoku et Chipot, juste, fine et inspirée fait volontiers mentir l’observation sévère du professeur Henri Morier : « La traduction retient peu de choses de ces fleurs fragiles [les haïkus]. »’

Roland Halbert

in La lettre de haikouest n° 4 - juillet/août 2009

‘Une anthologie 100% féminine. Un recueil d’images capturés dans de brefs poèmes à lire d’une seule respiration.’

Marie Rogatien, Le Figaro, 24 Mai 2008

D’autres critiques également sur mon site : <http://pagesperso-orange.fr/dominique.chipot/haikus/essais>

/durougeauxlevres.html

---

© 2002 - 2018 dominique Chipot - textes & photos

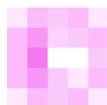
**Le temps d'un instant : haïkus et petits poèmes**

<http://perso.wanadoo.fr/dominique.chipot>

**Photo-haïku francophone :**

<http://perso.wanadoo.fr/dominique.chipot/haikufrancophone/indexphf.html>

---



Les informations et les images diffusées sur ce site sont protégées par les lois sur la propriété intellectuelle.

Aucune utilisation de ces informations n'est possible sans l'autorisation préalable de l'auteur.

Les haïkus cités sur ce site sont extraits des ouvrages de la rubrique '[des livres](#)' sauf ceux de la rubrique '[mes essais](#)'.



la plupart des scripts utilisés ici proviennent du site :

<http://www.editeurjavascript.com>